

INFORMATOR

Adres: Drukarnia
S. Mikołajski, Śrem.

powiatu



śremskiego

Telefon
Nr. 74.

Prenumerata: miesięcznie 2,00 zł. Cena pojedynczego numeru 25 gr. Ogłoszenia: 20 groszy za wiersz nonparelowy i łamowy lub jego miejsce.

Wychodzi w środy i soboty. Wydawca: S. Mikołajski w Śremie. Odpowiedzialni: za dział urzędowy podpisujący. Za działy nieurzędowe: S. Mikołajski w Śremie.

Dział urzędowy.

Informacje w sprawie roszczeń do niemieckich tow. ubezpieczeń.

Wobec zgłaszania się do Urzędu wielu osób z prośbą o udzielenie im informacji w sprawie wypełniania i zgłaszania wniosków o wypłatę zwaloryzowanych należności od niemieckich towarzystw ubezpieczeń stosownie do postanowień art. 18 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego — Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) przesyła do wiadomości załączony egzemplarz pouczenia wraz z wzorem wniosku.

Równocześnie nadmieniam, że odpowiednie komunikaty Ministerstwa Skarbu w tej sprawie zostały ogłoszone w Monitorze Polskim nr. 118 i 143 w rb.

Poznań, dnia 5 sierpnia 1931 r.

Za Wojewodę

L. dz 4959/31-P.O.

Dr. Macko

Naczelnik Wydziału.

Wniosek o wypłatę gotówkową roszczenia z umowy ubezpieczenia na życie stosownie do art. 18 Polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dn. 5 lipca 1928 r.

(Antrag auf Barauszahlung des Lebensversicherungsanspruchs gemäss Artikel 18 des Deutsch-polnischen Aufwertungsabkommens vom 5. Juli 1928.)

1. Nazwa towarzystwa figurująca na polisie (Name der Gesellschaft, die auf der Police angegeben ist)
2. Numer polisy. (Numer der Police)
3. Nazwisko i imię ubezpieczającego. (Name des Versicherungsnehmers).
4. Wysokość sumy ubezpieczenia z podaniem waluty. (Höhe der Versicherungssumme unter Angabe der Währung).
5. Nazwisko, imię i dokładny adres wnioskodawcy. (Name und genaue Adresse des Antragstellers).

6. Data śmierci osoby ubezpieczonej, o ile wypadek śmierci zaszedł. (Falls der Totenfall bereits eingetreten ist, an welchen Tage).

7. Uzasadnienie roszczenia (uposażony, spadkobierca, nabywca i t. p.). (Wie wird der Anspruch begründet (Bezugsberechtigung, Erbgang, Abtretung, Verpfändung (usw)).

8. Inne dane, jeżeli numer polisy nie może być podany. (Andere Angaben, falls die Nummer der Police nicht angegeben werden kann).

Załączniki:

(Beilagen):

Miejscowość, data, podpis:

(Ort, Datum, Unterschrift):

Uwaga: Polise względnie świadectwo zastawione należy o ile możliwości dołączyć do wniosku.

Die Police oder bei Picedarlehen der Hinterlegungsschein sind dem Antrag möglichst beizufügen.

Ministerstwo Skarbu

Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, że w myśl art. 18 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego w Berlinie dnia 5 lipca 1928 r (Dz. U. R. P. Nr. 19-1931, poz 106), obywatele polscy mogą już obecnie zgłaszać wnioski o wypłatę zwaloryzowanych należności z tytułu zawartych z niemieckimi zakładami umów ubezpieczeń na życie, z wyjątkiem umów objętych postanowieniami art. 21 tegoż Układu (patrz niżej p. a).

Wniosek winien być sporządzony według załączonego wzoru z uwzględnieniem następujących wskazówek:

1. Wniosek winien być sporządzony w dwóch językach (polskim i niemieckim) oddzielnie dla każdej polisy, ściśle według załączonego wzoru.

2. W celu uniknięcia zbędnej korespondencji, wstrzymującej wypłatę należności, nale-

ży wypełniać poszczególne rubryki wniosku w języku polskim i niemieckim, w nawiasach.

3. Do wniosku należy załączyć **urzędowe poświadczenie obywatelstwa polskiego** osoby uprawnionej do roszczenia, podpisanej pod wnioskiem, wystawione w roku bieżącym przez Starostwo. Nadto w przypadkach śmierci osoby ubezpieczonej zaleca się złożenie prócz polisy, wzgl. dowodu zastawowego, także złożenie urzędowego świadectwa śmierci (metryki śmierci).

4. Wypełnione według powyższego wzoru wnioski podpisane przez osobę uprawnioną do roszczenia należy przesyłać wraz z załącznikami pod adresem: Ministerstwa Skarbu — Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń Warszawa, Kopernika 36/40, **najpóźniej do dnia 15 listopada 1931 r.**

5. Wnioski nadesłane w terminie zgodnie z powyższymi wskazówkami zostaną przez Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń przekazane odpowiednim niemieckim zakładom ubezpieczeń.

6. wnioski nadesłane po upływie powyższego terminu oraz wnioski, do których nie będą dołączone **poświadczenia obywatelstwa wystawione przez Starostwa** zostaną zwrócone petentom bez przekazywania ich niemieckim zakładom ubezpieczeń.

Jednocześnie Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca uwagę na następujące okoliczności:

a) Nie należy nadsyłać wniosków o wypłatę należności z tytułu umów opiewających na marki polskie noty Kries, a i ruble rosyjskie oraz tych umów opiewających na marki niemieckie, które zostały zawarte za pośrednictwem b. austriackich oddziałów niemieckich zakładów ubezpieczeń (na obszarze b. zaboru austriackiego) ponieważ umowy te nie podpadają pod postanowienia art. 18 Układu. Roszczenia z nich będą uregulowane zgodnie z art. 21 Układu przez Rząd Polski w trybie przewidzianym w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235) o czym osoby zainteresowane będą powiadomione osobnym obwieszczeniem.

b) Zgodnie z postanowieniami art. 18 Układu rola Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń ogranicza się jedynie do przekazywania wniosków odpowiednim zakładom niemieckim w celu stwierdzenia obywatelstwa polskiego wnioskodawców, a wszelka dalsza korespondencja w sprawie uzupełnienia dowodu oraz wypłat, jak również uskutecznienie wypłat będą się odbywały bezpośrednio między osobami zainteresowanymi oraz odpowiednimi niemieckimi zakładami ubezpieczeń, które po otrzymaniu wniosków zarządzają bezpośrednio od wnioskodawców dalszych dowodów, koniecznych do wypłaty należności.

c) Poszczególne niemieckie zakłady są obowiązane do wcześniejszej wypłaty zdyskontowanej należności przed wpływem obowiązującego zakładu moratorium jedynie w tych przypadkach, kiedy ich plan waloryzacyjny został już zatwierdzony przez władze niemieckie.

d) Przy umowach które jeszcze nie stały się płatne wskutek zajścia wypadku przewidzianego umową, przekazanie wniosków o wypłatę jest równoznaczne z żądaniem wykupu i przerywa dalsze trwanie umowy.

e) Osoby zatem które pragnęłyby umowę utrzymać nadal w mocy lub też odebrać należność po upływie moratorium, które upływa najpóźniej z dniem 31. XII. 1932 r. bez potrącenia dyskonta, nie mogą obecnie zgłaszać za pośrednictwem Ministerstwa Skarbu (Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń) wniosku w myśl art. 18 Układu waloryzacyjnego. Jednak osobom tym zaleca się bezzwłocznie zgłosić swe roszczenie **bezpośrednio** do zakładu niemieckiego z powołaniem się na zamiar utrzymania umowy w mocy lub też zamiar odebrania należności po upływie moratorium z prośbą o uwzględnienie roszczenia tego bezpośredniego zgłoszenia może spowodować utratę prawa do waloryzacji, o ile plan waloryzacyjny zakładu będzie przewidywał termin prekluzyjny dla zgłaszania roszczeń.

Naczelnik Wydziału.

Komunikat.

„Kontroler Ubezpieczalni Krajowej p. Jan Tyczewicz ze Śremu, został z dniem 8 sierpnia 1931 r. ze stanowiska kontrolera odwołany i od dnia tego nie jest upoważniony do wykonywania czynności służbowych.

Wszelkie sprawy urzędowe, wchodzące w zakres działania kontrolera Tyczewicza, należy przysyłać do Ubezpieczalni Krajowej w Poznaniu, ul. Mickiewicza 2”.

Powyższe do publicznej wiadomości podaje

Śrem, dnia 17.8.1931 r.

Starosta i Przewodniczący
Urzędu Ubezpieczeń

L. dz. 305/31 UU. w z. Urbanowski, asesor.

Dział nieurzędowy.

Osiedliłem się

w Śremie, Rynek nr. 6

Tadeusz Gryszczyński

lekarz—dentysta

przyjmuje od 9 — 12 i 3—6.

Leczenie i plombowanie zębów oraz bezbolesne wyjmowanie korzeni. Wykonuje koronki, mostki i uzupełnienie kauczukowe,

Baczność!

Baczność!

Rewizje i naprawianie
GROMOCHRONÓW

oraz nowe zakładanie takowych
wykonuje fachowo i tanio

Stefan Sałaciński — Śrem

telefon 147.

KOSZTORYS NA ŻYCZENIE.

Osiedliłam się
w Dolsku,

Gostyńskie Przedmieście nr. 3 jako

POŁOŻNA.

Udzielam wszelkiej pomocy i porady osobom
prywatnym i członkom Kasy Chorych

Zofja Kasierska
położna.

PRZETARG PRZYMUSOWY.

W sobotę dnia 22 sierpnia 1931 r.
o godz. 14 po poł. sprzedam w Mała-
chowie najwięcej dającym za gotówkę:

3 maciory, 9 prosiaków, 1 po-
wózkę, 3 krowy, 1 stadnika
oraz wóz roboczy.

Zbiórka obok zagrody Franciszka Gro-
nowskiego.

Talarczyk
komornik sądowy.

PRZETARG PRZYMUSOWY.

W piątek, dnia 21 sierpnia 1931 r.
o godz. 11 przed poł. sprzedam w Śre-
mie, przy ul. Kolejowej najwięcej dają-
cemu za gotówkę:

1 traktor (pług motorowy)
będący na przechowaniu w firmie Malinowski.

Talarczyk
komornik sądowy.

PRZETARG PRZYMUSOWY.

W piątek, dnia 21 sierpnia 1931 r.
o godz. 14,30 po poł. sprzedam w Bro-
dniczce najwięcej dającym za gotówkę:

1 płaszcz siwy, 2 cielaki, 1
maciore, 3 proszczaki, 1 brycz-
kę żółtą oraz 1 wóz handlarski.

Zbiórka obok gosp. Stanisława Wójciaka.

Talarczyk
komornik sądowy.

PRZETARG PRZYMUSOWY.

W piątek, dnia 21 sierpnia 1931 r.
o godz. 15 po poł. sprzedam w Ester-
polu publicznie najwięcej dającemu za
gotówkę:

żyto w słomie z 15 mórg,
owies w słomie z 3 mórg oraz
1 maciore.

Zbiórka obok zagrody gospodarza Igna-
cego Tomczaka.

Talarczyk
komornik sądowy.

S. MIKOŁAJSKI

Księgarnia i skład papieru

poleca na sezon szkolny

książki szkolne, zeszyty, bloki i zeszyty rysun-
kowe, linje, cyrkle, gumy „Myszka”, gąbki,
tablice, trzonki, ołówki, rysiki i wszelkie
przybory szkolne po najniższej cenie.

Drukarnia S. Mikołajskiego
w Śremie

wykonuje po cenach przystępnych i wzorowo:

koperty, karty pocztowe i papier listowy
z firmą. Bilety wizytowe, zaproszenia i zawiadomienia ślubne. Afisze i zaproszenia na zabawy. Formularze urzędowe, szkolne i handlowe.

Wstęgi do wieny ze złotym drukiem.

INTROLIGATORNIA
i oprawa obrazów.

PANOM KIEROWNIKOM SZKÓŁ POWSZECHNYCH

p o l e c a

na nowy rok szkolny

wszelkie książki i podręczniki szkolne,

zeszyty i bloki rysunkowe

znanej fabryki Edward Kręglewski Poznań

oprócz tego polecam wszelkie druki i książki dla szkół. — Dzienniki lekcyjne. — Listy zmud szkolnych. Albumy uczniów (metryki). — Albumy świadectw ukończenia szkoły. — Albumy świadectw rocznych odpisy świadectw tych dzieci które opuszczają szkołę nie otrzymawszy świadectw ukończenia szkoły. — Albumy świadectw półrocznych. — Karta czytelnika poprawne w okładce aktowej. — Karta czytelnika na kartonie. — Protokolarze. — Dzienniki czynności. Kroniki szkolne. — Sprawozdanie kierownika szkoły ze stanu biblioteki szkol. — Książka kasowa dla kas szkol. — Budżet szkolny. — Rachunek szkolny. — Spis dzieci opuszczających szkołę. — Podział nauk. Wykaz kar szkolnych. — Frekwencja. — Wykresy temperatury. — Przekazania ucznia i przyjęcie ucznia. — Podział godzin. — Upomnienie rodziców do regularnego posyłania ucznia do szkoły. — Uwiedomienie o areszcie szkolnym.

KSIEGARNIA

S. MIKOŁAJSKI, ŚREM.